



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/21
1 March 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Пятое совещание

Найроби, 15-26 мая 2000 года

Пункт 23 предварительной повестки дня*

ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

Доклад Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен для оказания содействия Конференции Сторон при рассмотрении пункта 23 предварительной повестки, в котором обсуждается вопрос доступа к генетическим ресурсам. Одновременно с этим Конференции Сторон предлагается также рассмотреть рекомендации 2, 3 и 4 Межсессионного совещания по функционированию конвенции (МСФК), проведенного в июне 1999 года (UNEP/CBD/COP/5/4, приложение), а также доклад Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, совещание которой состоялось в Сан-Хосе (Коста-Рика) в октябре 1999 года (UNEP/CBD/COP/5/8).

2. Настоящий доклад содержит в себе краткий обзор всех мероприятий, проведенных в рамках процесса Конвенции, и рассматривает, каким образом все они соотносятся между собой. В докладе также приводится информация о соответствующей деятельности других организаций. В разделе II настоящего доклада освещена работа по организации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В разделе III рассматривается взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) и Конвенции о биологическом разнообразии. В разделе IV рассматриваются вопросы практической реализации пункта 2 решения IV/8 о биологических коллекциях *ex-situ*, составленных до вступления в силу Конвенции и не учтенных Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРППВСХ), действующей в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО). В качестве

* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

заклучения в разделе V приводятся основные тезисы проекта решения, вынесенного на рассмотрение Конференции Сторон и учитывающего рекомендации 2, 3 и 4 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции и выводы Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

II. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД

4. Достижение целей Конвенции в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также распределения на справедливых и равных условиях выгод от использования генетических ресурсов оказалось весьма сложной задачей. Оптимальные методы и эффективные механизмы и подходы все еще стремительно развиваются. Конференцией Сторон рассматривались различные аспекты основных элементов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Поэтому только к четвертому совещанию Конференции Сторон удалось принять единое решение по всем аспектам данного вопроса, а именно решение IV/8, озаглавленное «Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод».

5. Со времени четвертого совещания Конференции Сторон произошел ряд новых событий, касающихся организации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Среди наиболее важных мероприятий, прошедших за это время под эгидой Конвенции, можно отметить:

а) проведение Межсессионного совещания по функционированию Конвенции, на котором по просьбе Конференции Сторон были рассмотрены вопросы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. По итогам обсуждения были выработаны три рекомендации по данному вопросу (UNEP/CBD/COP/5/4, приложение);

б) проведение первого совещания Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

в) создание реестра экспертов по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

г) продолжение практических исследований, а также обобщение и распространение их результатов через механизм посредничества и непосредственно на совещаниях в рамках Конвенции (см., например, обзор различных механизмов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, подготовленный Исполнительным секретарем для совещания МСФК (UNEP/CBD/ISOC/3)).

6. Ряд других мероприятий в рамках Конвенции также имеет самое непосредственное отношение к рассматриваемому вопросу. Среди них: первое совещание Специальной открытой межсессионной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которое состоится в Севилье (Испания) с 27 по 31 марта и будет посвящено вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, рассматриваемым в контексте традиционных знаний; подготовка первой серии национальных отчетов о мероприятиях, проводимых Сторонами в рамках реализации положений Конвенции, которые поступили в Секретариат и были распространены через механизм посредничества; обсуждение ВОНТТК технологий по ограничению использования генетических ресурсов (ТОИГР) и подготовка рекомендации IV/5 по итогам обсуждения; и, наконец, утверждение Протокола по биологической безопасности, который будет иметь непосредственное отношение к вопросам передачи технологий, а также использования генетических ресурсов и распределения получаемых при этом выгод.

7. Со времени четвертого совещания Конференции Сторон многие из стран предприняли дальнейшие шаги по реализации соответствующих положений Конвенции. К настоящему времени Исполнительный секретарь получил материалы от правительств Бахрейна, Китая, Кирибати, Марокко, Омана и Украины, касающиеся вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Краткий обзор этих мероприятий был представлен на рассмотрение МСФК в составе уже упоминавшегося обзора различных механизмов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/ISOC/3). Уже после того как этот документ был подготовлен, Исполнительный секретарь был уведомлен о последних мероприятиях в рамках Организации африканского единства (ОАЕ) и Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Дополнительная информация содержится также во многих национальных отчетах.

8. Кроме того, со времени последнего совещания Конференции Сторон большое число важных событий происходило и вне рамок Конвенции. Так, завершил свою работу Межправительственный форум по лесному хозяйству (см. UNEP/CBD/COP/5/INF/16), причем итоговые рекомендации по передаче технологий и традиционным знаниям имеют прямое отношение к основной теме настоящего доклада. Проводятся консультации по пересмотру Международных обязательств по растительным генетическим ресурсам с целью приведения их в соответствие с положениями Конвенции, причем завершение консультаций ожидается уже к следующему совещанию Совета ФАО в ноябре 2000 года.^{1/} В 1999 году Совет по ТРИПС завершил пересмотр статьи 27.3b) Соглашения по ТРИПС. Прямое отношение к вопросу справедливого распределения выгод от использования генетических ресурсов имеют последние решения Комиссии ООН по правам человека, особенно в том разделе, который касается «права на пищу», а также исследования по данной проблеме, проведенные в 1999 году Экономическим и социальным советом. Наконец, развитие сотрудничества между Секретариатом Конвенции и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) привело к тому, что ВОИС активно обращается к практическому опыту и мнениям, касающимся традиционных знаний и охраны прав интеллектуальной собственности.

9. С учетом обсуждения вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на пятом совещании Конференции Сторон первостепенное значение приобретают результаты работы Группы экспертов и МСФК.

10. Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод была учреждена в соответствии с решением IV/8 Конференции Сторон. В ее полномочия входит разработка общих формулировок основных понятий, а также изучение всех вариантов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на взаимно согласованных условиях. Это подразумевает ознакомление с руководящими принципами, указаниями и кодексами оптимальной практики в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Отдельные варианты, приведенные в приложении к данному решению, были доработаны МСФК.

11. В соответствии с решением IV/8, а также согласно указаниям МСФК и бюро Конференции Сторон, выбор членов Группы экспертов проводился Исполнительным секретарем из числа специалистов, предложенных правительствами.

12. Как отражено в докладе (UNEP/CBD/COP/5/8), Группа экспертов сосредоточила свое внимание на следующих вопросах: подходы с использованием практики заключения соглашений и выработки взаимно согласованных условий; механизмы и варианты совместного использования выгод; правовые аспекты доступа к генетическим ресурсам;

^{1/} См. также доклад Исполнительного секретаря по биологическому разнообразию сельского хозяйства, подготовленный к пятому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/11).

концепция и механизма предварительного обоснованного согласия; права интеллектуальной собственности; меры нормативно-правового регулирования и стимулирования; актуальные задачи развития организационно-технической базы по каждому из перечисленных вопросов.

13. Группа экспертов достигла согласия по основным принципам, которые должны определять работу механизмов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и разработала общие договоренности по ключевым концепциям, таким как предварительное обоснованное согласие, взаимное согласование условий и справедливое и равное распределение выгод. Группой была также рассмотрена важная информация относительно развития организационно-технической базы, необходимой для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Выполнение основных рекомендаций Группы требует конкретных действий Сторон, правительств и Конференции Сторон. В частности, Группа рекомендовала каждой из Сторон и каждому из правительств учредить национальный координационный центр, а также один или, по мере необходимости, несколько органов управления по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Кроме того, она рекомендовала Конференции Сторон рассмотреть вопрос о разработке указаний в отношении предварительного обоснованного согласия и взаимно согласованные условия, исходя из общих договоренностей, достигнутых на совещании.

14. Члены Группы пришли к согласию относительно четырех наиболее актуальных задач развития организационно-технической базы, необходимой для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. К ним относятся:

- a) оценка и инвентаризация биологических ресурсов, а также управление соответствующей информацией;
- b) приобретение навыков организации переговоров и заключения договоров;
- c) приобретение законодательного опыта, необходимого для принятия нормативно-правовых мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; и
- d) создание уникальных систем сохранения традиционных знаний в области генетических ресурсов.

15. По просьбе членов Группы Секретариат Конвенции провел консультации с Секретариатом Глобального экологического фонда (ГЭФ) относительно того, в каком виде и каким образом необходимо представить перечисленные выше проблемы на рассмотрение Конференции Сторон. При этом важно отметить, что уже на четвертом совещании Конференции Сторон было дано соответствующее указание по данной проблеме (решение IV/13, пункт 8). В докладе ГЭФ, заслушанном на пятом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/7), было подчеркнуто, что данное указание было учтено в работе имеющихся оперативных структур ГЭФ. В частности, как следует из доклада ГЭФ, в соответствии с данным указанием были пересмотрены критерии мероприятий, отвечающих целям поддержания биоразнообразия, для того чтобы создать «возможность финансирования мероприятий по инвентаризации, касающихся вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод». Кроме того, было заявлено, что «в рамках своих проектов или краткосрочных мероприятий ГЭФ будет оказывать поддержку конкретным инициативам, направленных на совместное использование выгод, таких как политические, нормативно-правовые и институциональные механизмы, обеспечивающие доступ к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод». С учетом этих поправок представители ГЭФ надеются, что это позволит правомочным Сторонам получить помощь ГЭФ при проведении оценки потребностей развития организационно-технической базы в областях,

перечисленных выше в пункте 14. Сторонам также предлагается провести оценку потребностей развития организационно-технической базы в рамках Инициативы ГЭФ по развитию организационно-технической базы, целью которой является разработка широкой и долгосрочной стратегии и плана действий по удовлетворению потребностей Сторон в развитии организационно-технической базы. Данная инициатива осуществляется при поддержке государственных и международных экспертов, а также при консультативном участии Сторон. Окончательное формирование стратегии и плана действий по развитию организационно-технической базы должно быть завершено к середине 2001 года. До этого времени Сторонам предлагается осуществлять решение потребностей развития организационно-технической базы в рамках уже существующих регулярных проектов ГЭФ. В качестве одного из таких примеров можно указать на региональный проект Алжира, Марокко и Туниса по долевному управлению растительными генетическими ресурсами в странах Магриба, который включает в себя такой аспект, как развитие государственных механизмов взаимовыгодного сотрудничества в вопросах охраны прав на генетическую собственность. Подробное описание данного проекта и других подобных мероприятий содержится в информационном документе UNEP/CBD/COP/5/INF/17.

16. Группа рассмотрела вопрос прав интеллектуальной собственности и пришла к заключению, что такие права могут иметь влияние на осуществление мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, а также играть определенную роль в обеспечении стимулов к тому, чтобы пользователи добивались предварительного обоснованного согласия. Члены группы экспертов, однако, не смогли принять никаких решений по данному вопросу и поэтому передали его на дальнейшее рассмотрение Конференции Сторон. В качестве ориентира для будущего обсуждения Группа составила перечень отдельных вопросов, требующих дальнейшего изучения (UNEP/CBD/COP/5/8, пункты 127-138).

17. Группа экспертов зарекомендовала себя эффективным механизмом решения вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также оценки той роли, которая отводится правам интеллектуальной собственности в процессе реализации положений Конвенции. Организационные механизмы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод продолжают стремительно развиваться. Об этом свидетельствуют данные докладов МСФК и Группы экспертов, обзор мероприятий, проводимых в настоящее время Сторонами, а также то внимание, которое уделяют этому вопросу другие международные организации и форумы. Более того, в соответствии с программой работы, содержащейся в приложении II к решению IV/16, главные аспекты данной проблемы будут предметом детального рассмотрения на шестом и седьмом совещаниях Конференции Сторон. Одновременно с этим по предложению Исполнительного секретаря должны состояться два дополнительных совещания Группы экспертов.^{2/} Предполагается, что эти совещания должны проводиться ежегодно и продолжаться не менее трех дней. С учетом опыта первого совещания Группы экспертов, а также рекомендаций МСФК и заключений самой Группы, было предложено, чтобы первое из двух совещаний Группы, которое состоится в 2001 году, было посвящено разработке руководящих принципов на основе общего понимания вопросов предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий. На втором совещании Группы в 2002 году предполагается рассмотреть специальные вопросы, касающиеся значения прав интеллектуальной собственности и требующие дальнейшего изучения в соответствии с выводами первого доклада Группы экспертов. Такая организация работы оставляет Сторонам достаточный запас времени для подготовки и представления материалов о положении дел с правами интеллектуальной собственности. Кроме того, это позволит Группе экспертов наиболее адекватно оценить основные

^{2/} См. также доклад Исполнительного секретаря по планированию бюджета программы работы на период с 2001 по 2002 годы (UNEP/CBD/COP/5/18).

результаты работы других организаций, такие как обзор деятельности Международного проекта в области генетических ресурсов растений и Соглашения по ТРИПС.

18. В целях содействия рассмотрению данного вопроса, Исполнительным секретарем были подготовлены основные тезисы проекта решения, включающие в себя рекомендации Группы экспертов и МСФК. Эти тезисы изложены ниже, в разделе V.

III. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ПРАВАМИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ СОГЛАШЕНИЯ ПО ТРИПС И КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

19. Взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции о биологическом разнообразии является одним из аспектов проблемы соблюдения прав интеллектуальной собственности, который не был затронут в докладе Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Между тем в ходе МСФК по этому вопросу была подготовлена специальная рекомендация для Конференции Сторон. Обсуждение данного вопроса на МСФК проводилось в соответствии с пунктом 10 решения IV/15 Конференции Сторон, в котором подчеркивается необходимость дальнейшей работы в этом направлении.

20. В ходе МСФК была признана необходимость обеспечения взаимного соответствия между Соглашением по ТРИПС и Конвенцией, а также необходимость более тесного взаимодействия между ними. На Совещании была также подчеркнута важность и настоятельная необходимость получения Конвенцией статуса наблюдателя в Совете по ТРИПС. Ходатайство о присвоении статуса наблюдателя находится на рассмотрении с начала 1999 года.

21. Участники МСФК в контексте основных целей Конвенции рекомендовали Конференции Сторон признать важность систем *sui generis* (уникальных систем), а также всех других систем сохранения традиционных знаний коренного и местного населения и справедливого распределения выгод от применения этих знаний, учитывая при этом результаты текущей работы по статье 8j) и соответствующие положения Конвенции. С основными выводами должны быть ознакомлены Всемирная торговая организация (ВТО) и ВОИС.

22. Участники МСФК рекомендовали Конференции Сторон обратиться к ВТО, с тем чтобы последняя признала соответствующие положения Конвенции и, приняв во внимание тот факт, что положения Соглашения по ТРИПС и цели Конвенции взаимосвязаны между собой, продолжила изучение этой взаимосвязи.

23. Кроме того, участники МСФК рекомендовали Конференции Сторон дополнительно рассмотреть этот вопрос и определить пути и возможности тесного взаимодействия с ВТО и ВОИС, а также участия в работе последних в случае необходимости.

24. Как было признано по итогам МСФК, дальнейшее обсуждение вопроса соблюдения прав интеллектуальной собственности должно основываться на материалах, представленных Сторонами. Чем большей информацией по данной проблеме будет располагать Группа экспертов, тем более эффективной будет ее работа по рассмотрению этих вопросов. В частности, это касается второго межсессионного совещания Группы экспертов, которое будет посвящено обсуждению более общего вопроса, касающегося значения прав интеллектуальной собственности для достижения основных целей Конвенции.

25. Что касается ВТО, то Исполнительный секретарь поддерживает регулярные контакты с Секретариатом этой организации. Своевременно производится обмен соответствующими решениями. Секретариатом Конвенции изучаются все документы ВТО, размещенные на Web-сайте этой организации. Исполнительный секретарь участвовал в качестве наблюдателя в работе Комитета ВТО по торговле и окружающей среде и был представлен на самых последних служебных совещаниях ВТО. Помимо Совета по ТРИПС, заявление о предоставлении статуса наблюдателя было передано Исполнительным секретарем и в Комитет по сельскому хозяйству. По специальным вопросам Исполнительный секретарь обращается в Комитет ВТО по санитарным и фитосанитарным мерам. Web-сайт Секретариата Конвенции содержит различные ссылки на страницу ВТО. Представители ВТО принимали участие в работе Группы экспертов и МСФК. При подготовке документов, содержащих вопросы, относящиеся к компетенции ВТО, Исполнительный секретарь в обычном порядке проводит консультации с Секретариатом ВТО.

26. В рамках мероприятий по пересмотру статьи 27.3b) Соглашения по ТРИПС, предпринятых в 1999 году, Совет по ТРИПС обратился с просьбой к Исполнительному секретарю Конвенции, а также к Международному союзу по охране новых разновидностей растений (МСОРР) и ФАО предоставить Совету по ТРИПС фактический материал. Данное обращение было должным образом подготовлено и распространено в виде документа IP/C/W/130/Add.1. Члены Соглашения по ТРИПС, которые приняли на себя обязательства по реализации в 1999 году положений статьи 27.3b), были призваны предоставить информацию о том, какое воплощение получили данные положения в национальном законодательстве. Другие члены были призваны предоставить информацию о любых достижениях в этом направлении. Поскольку порядок оформления информации о выполнении положений статьи 27.3b) был оставлен на усмотрение каждого из членов Соглашения, Секретариату ВТО было предложено распространить примерный перечень требуемых вопросов, призванных помочь членам Соглашения по ТРИПС в подготовке отчетов. Ко времени последнего совещания Совета по ТРИПС в октябре 1999 года соответствующая информация была получена от 33 членов Соглашения. Перед этим в июле 1999 года Совет по ТРИПС рассмотрел неофициальный доклад, подготовленный Секретариатом ВТО по заданию Совета по ТРИПС и содержащий краткий систематизированный обзор материалов, представленных членами Соглашения. Некоторые из членов Соглашения по ТРИПС уже высказали свои замечания по содержанию данного обзора. Кроме того, были высказаны замечания относительно существующих положений статьи 27.3b), в том числе относительно адекватности последних целям охраны и использования биоразнообразия. Одновременно были высказаны мнения относительно возможности внесения поправок в эти положения. В октябре Совет по ТРИПС получил материалы еще от двух членов Соглашения по ТРИПС, продолжил обмен мнениями, а также согласился вернуться к данному вопросу на своем следующем совещании уже с учетом выводов служебной конференции в Сизтле. Следующее совещание Совета по ТРИПС планируется провести 21-22 марта 2000 года. Тем временем Секретариат будет продолжать работу по пересмотру положений статьи 27.3b) и своевременно отвечать на запросы Совета по ТРИПС или Секретариата ВТО.

27. Исполнительный секретарь придает большое значение работе ВТО. При этом используются все имеющиеся возможности для сотрудничества. Однако дальнейшее развитие взаимодействия между ВТО и Конвенцией требует координации деятельности обеих организаций уже на уровне отдельных государств и Сторон.

28. В соответствии с решениями IV/9 и IV/15, а также с учетом указания МСФК, было продолжено развитие сотрудничества с ВОИС, хотя на данный момент основное внимание уделяется изучению роли прав интеллектуальной собственности в сохранении традиционных знаний. При этом был произведен обмен визитами, и вся соответствующая документация была представлена в ВОИС для получения замечаний. Представители ВОИС участвовали также в работе МСФК и Группы экспертов. В отношении

организационных механизмов сотрудничества ВОИС высказался за целесообразность работы на основе совместных проектов в отличие от заключения меморандума о взаимопонимании.

29. Далее в разделе V приводятся тезисы проекта решения по каждому из перечисленных выше пунктов.

IV. КОЛЛЕКЦИИ EX-SITU, СОСТАВЛЕННЫЕ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ И НЕ УЧТЕННЫЕ КОМИССИЕЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО И АГРАРНОГО СЕКТОРОВ

30. В соответствии с пунктом 2 решения IV/8 в ходе МСФК был рассмотрен вопрос коллекций ex-situ, составленных до вступления в силу Конвенции и не учтенных Комиссией по генетическим ресурсам продовольственного и аграрного секторов (КГРПА). В соответствии с решением IV/8 (UNEP/CBD/ISOC/1/4) Исполнительный секретарь подготовил для МСФК доклад, содержащий информацию о коллекциях ex-situ и составленный по материалам, полученным от Сторон, правительств и соответствующих организаций. Для этого Исполнительный секретарь обратился ко всем заинтересованным структурам с предложением предоставить информацию, требуемую согласно решению IV/8. Приглашения к сотрудничеству получили также национальные центры, ФАО, центры Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), ботанические сады и зоологические парки, центры, имеющие коллекции микроорганизмов, а также другие соответствующие организации.

31. Настоящий доклад был рассмотрен на МСФК, после чего был сделан вывод о необходимости продолжения работы. МСФК рекомендовал Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря продолжить сбор информации о коллекциях ex-situ. Кроме того, были даны указания по составлению опросных листов. Изучив имеющийся опыт сбора информации, МСФК рекомендовал Конференции Сторон дополнительно рассмотреть этот вопрос.

32. МСФК рекомендовал Конференции Сторон рассмотреть такие добровольные инициативы держателей коллекций ex-situ, как содействие развитию организационно-технической базы, развитие и передача технологий в целях более эффективного сохранения и использования коллекций ex-situ. Косвенным образом вопросы развития организационно-технической базы и передачи технологий в связи с коллекциями ex-situ уже рассматривались Конференцией Сторон с нескольких позиций. В этом смысле наиболее значительным мероприятием в отношении коллекций, составленных до вступления в силу Конвенции, явилась Глобальная таксономическая инициатива. Прогресс, достигнутый в рамках этой инициативы, был рассмотрен на пятом совещании ВОНТТК, а рекомендация V/3, принятая по итогам обсуждения, будет рассмотрена на пятом совещании Конференции Сторон в составе пункта 17.4 предварительной повестки.

33. Прямое отношение к рассматриваемому вопросу имеет деятельность ГЭФ по финансовой поддержке инициатив, в том числе в соответствии с указанием, данным на четвертом совещании Конференции Сторон в отношении мероприятий, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Другие организации также активно участвуют в передаче технологий и развитии организационно-технической базы коллекций ex-situ. Например, многие ботанические сады в развитых странах выделяют значительное количество средств на поддержку аналогичных организаций в развивающихся государствах. Международная организация по охране ботанических садов (МООБС) имеет разветвленную международную сеть для проведения подобных мероприятий. Эти вопросы привлекают к себе значительное внимание в контексте сохранения растительных генетических ресурсов, в контексте пересмотра Международных обязательств по растительным генетическим ресурсам, а также в рамках деятельности КГМСХИ.

34. Основным сдерживающим фактором этой добровольной деятельности является недостаток средств и ресурсов. Исходя из этого, Конференция Сторон может рассмотреть вопрос о необходимости увеличения поддержки данной деятельности.

35. МСФК также рекомендовал Конференции Сторон рассмотреть такую добровольную инициативу держателей коллекций ex-situ, как разработка принципов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на секторальной основе. Секретариат и Стороны были ознакомлены с большим количеством примеров добровольных принципов или кодексов пользования коллекциями ex-situ.

36. Кодексы или принципы коммерчески ориентированной деятельности содержатся также в материалах практических исследований по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, представленных в Секретариат (например, исследования в рамках ДИВЕРСА, Шаман Фармасьютикалз, Национального института рака (НИР) и Международной совместной группы по биоразнообразию (МСГБ)). В материалах практических исследований, представленных правительством Швейцарии (UNEP/CBD/COP/4/Inf.16), содержатся результаты опроса, свидетельствующего о том, что различные компании и институты, являющиеся пользователями генетических ресурсов, считают, что добровольный кодекс поведения является наиболее эффективным инструментом, обеспечивающим стимулы для дальнейшего сотрудничества между производителями и пользователями генетических ресурсов. Опрос показывает, что подобный кодекс составляет основу наиболее практичного подхода. Исследование также показало, что запретительная политика в отношении доступа к генетическим ресурсам, как по мнению экспертов производственного сектора, так и по мнению научных экспертов, оказывает негативное влияние на процесс передачи технологий, а также снижает привлекательность естественных ресурсов, особенно для химической и фармацевтической промышленности.

37. Имеются примеры разработки или использования добровольных принципов в ботанических садах. Одним из подобных примеров является разработка указаний по общей политике, принятых в ряде ботанических садов. Данные указания были распространены среди участников МСФК (см. документ UNEP/CBD/ISOC/Inf.2) и подробно описываются в приложении IV к докладу Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/5/8).

38. Другие организации, являющиеся держателями публичных коллекций ex-situ, также разработали и приняли в качестве руководства кодексы или принципы деятельности. Например, Всемирная федерация коллекций культур (ВФКК) утвердила руководство по организации и управлению коллекциями культур микроорганизмов.

39. Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод рассмотрела существующие принципы и кодексы деятельности, а также опыт их практического использования. Члены Группы пришли к выводу, что данные принципы и кодексы играют существенную роль в развитии механизмов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также способствуют использованию коллекций ex-situ в соответствии с целями Конвенции (особенно в тех ситуациях, когда отсутствуют четкие законодательные, административные и политические механизмы). Общие положения, определенные Группой экспертов и рассмотренные выше, должны распространяться на существующие запасы коллекций ex-situ, а также на любые новые пополнения коллекций в той мере, насколько это возможно. Это должно также касаться сохранения, контроля и использования генетических ресурсов in-situ. В соответствии с этим, разработка Группой экспертов практических указаний - на основе общих формулировок - в случае одобрения этого предложения Конференцией Сторон может сделать более результативным обсуждение 4-й рекомендации МСФК на Конференции Сторон.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

40. МСФК и Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод достигли существенного прогресса в вопросах разъяснения основных понятий и выработки основных принципов. Однако, по заключению обоих, необходимо продолжить работу, связанную с такими вопросами, как права интеллектуальной собственности, коллекции *ex-situ*, разработка основных направлений доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Поэтому некоторые из рекомендаций и выводов предполагают дальнейшее развитие и требуют от Конференции Сторон целого ряда действий. Вместе с тем основная работа по реализации статьи 15 и других соответствующих положений, определенных Группой экспертов, является внутренней задачей и обязанностью самих Сторон. В связи с этим некоторые рекомендации обязывают Стороны принять ряд необходимых мер, требуемых в соответствии с целями Конвенции.

41. В итоге Конференции Сторон предлагается рассмотреть следующие тезисы проекта решения, подготовленные с учетом рекомендаций и заключений МСФК и Группы экспертов и касающиеся дальнейшей работы и предстоящих мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод:

Конференция Сторон

[Мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод]

1. Просит Стороны создать/назначить национальный координационный центр, а также один или, в случае необходимости, несколько надлежащих национальных органов, отвечающих за проведение – в рамках действия своей юрисдикции - мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

2. Просит Стороны уведомить Исполнительного секретаря об адресах национальных координационных центров и надлежащих национальных органов и сообщить фамилии ответственных лиц.

3. Настоятельно призывает Стороны включить законодательные, административные и политические меры обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои государственные стратегии охраны биоразнообразия и обеспечить соответствие данных мер целям охраны и устойчивого использования биоразнообразия.

4. Отмечает, что законодательные, административные и политические меры, обеспечивающие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, должны обеспечивать достаточную гибкость при одновременной необходимости достаточного регулирования доступа к генетическим ресурсам и таким образом содействовать достижению целей Конвенции. Кроме того, Конференция Сторон отмечает, что гибкость политики государств, предоставляющих генетические ресурсы, должна зависеть от того, в какой мере страны и организации, использующие эти ресурсы, смогут обеспечить стимулы и меры контроля, защищающие интересы стран-производителей в отношении их ресурсов. В связи с этим Конференция Сторон призывает Стороны уделять особое внимание выполнению своих обязательств в соответствии с пунктом 7 статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии.

5. Отмечает, что четко регламентированная и ясная правовая база облегчает доступ к генетическим ресурсам и их использование, а также выработку взаимно согласованных условий в соответствии с целями Конвенции. Поэтому в условиях

отсутствия полноценного и четкого законодательства и национальных стратегий в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод Конференция Сторон призывает Стороны к добровольному использованию мер, руководящих принципов механизмов и указаний, - при условии, что последние получили одобрение правительства и соответствуют целям Конвенции.

6. Просит Стороны при разработке национального законодательства, регулирующего доступ к генетическим ресурсам, учитывать необходимость создания многофункциональной системы, которая бы обеспечивала доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в продовольственном и сельскохозяйственном секторах.

7. Поддерживает общее понимание, выработанное Группой экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в отношении процедуры предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий. Эти формулировки содержатся в пунктах 156 и 165 доклада Группы экспертов.

8. Постановляет, что Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод должна разработать указания относительно процедуры предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий, исходя из общего понимания, о котором говорится в предыдущем пункте.

9. Отмечает, что обладание информацией является важнейшим условием обеспечения необходимого равноправия партнеров по переговорам в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В этом отношении особенно ощущается необходимость в более широкой информации относительно:

- a) учреждений пользователей;
- b) рынка генетических ресурсов;
- c) не-денежные выгоды,
- d) новых и еще развивающихся механизмов совместного использования выгод;
- e) мер стимулирования;
- f) разъяснения определений;
- g) систем sui generis; и
- h) «посредников».

10. Предлагает Исполнительному секретарю собрать и обобщить информацию, о которой идет речь выше, в пункте 9, и распространить ее через механизм посредничества, а также среди участников соответствующих совещаний; и, кроме того, просит Стороны и организации предоставлять такую информацию, чтобы помочь Исполнительному секретарю в работе.

11. Отмечает, что развитие организационных механизмов, касающихся всех аспектов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, является необходимым для всех участников этого процесса, в частности, для органов местного самоуправления, научных институтов, коренных и местных общин, и приходит к выводу, что к числу четырех наиболее важных организационных вопросов относятся:

- a) проведение оценки и инвентаризации биологических ресурсов, а также управление соответствующей информацией;
- b) приобретение навыков организации переговоров в целях заключения контрактов;
- c) приобретение навыков редакционной работы по правовым вопросам в целях разработки мер по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод; и
- d) разработка режимов sui generis в целях защиты традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

12. Напоминая о своих указаниях механизму финансирования, настоятельно призывает те Стороны, для которых данный вопрос является приоритетным, начать работу по проектам, отвечающим этим задачам, а также настоятельно призывает механизм финансирования, Стороны, другие соответствующие организации и частный сектор оказать поддержку таким проектам.

13. С учетом того, что участникам Группы экспертов не удалось прийти к единому заключению относительно роли прав интеллектуальной собственности в процессе реализации механизмов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также принимая во внимание то, что Группа подготовила перечень специальных вопросов, требующих дальнейшего изучения (UNEP/CBD/COP/5/8, пункты 127-138), Конференция Сторон:

- a) просит Стороны представить Исполнительному секретарю информацию по данным вопросам до 31 декабря 2000 года;
- b) предлагает также Исполнительному секретарю – с учетом данных материалов и другой соответствующей информации – распространить доклад по этим специальным вопросам на втором межсессионном совещании Группы экспертов;
- c) ссылаясь на рекомендацию 3 МСФК, предлагает Исполнительному секретарю подготовить этот доклад при консультативном участии секретариата Всемирной торговой организации и Всемирной организации интеллектуальной собственности;
- d) просит Группу экспертов оказать консультативную помощь Конференции Сторон при обсуждении этих специальных вопросов на ее шестом совещании.

[Взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по ТРИПС и Конвенции о биологическом разнообразии]

Принимая во внимание рекомендацию 3 МСФК, касающуюся вопроса взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, Конференция Сторон:

- 1. вновь подтверждает важность систем sui generis и других систем сохранения традиционных знаний коренных и местных общин, касающихся совместного использования выгод от их применения, учитывая при этом текущую работу по статье 8j) и соответствующим положениям Конвенции;
- 2. призывает Всемирную торговую организацию признать соответствующие положения Конвенции и принять во внимание тот факт, что положения Соглашения по

ТРИПС и Конвенции о биологическом разнообразии взаимосвязаны между собой, а также продолжить дальнейшее изучение этой взаимосвязи;

3. предлагает Исполнительному секретарю передать настоящее решение в секретариат Всемирной торговой организации и Всемирной организации интеллектуальной собственности для использования в работе соответствующих органов данных организаций, а также предпринять усилия по развитию дальнейшего сотрудничества и консультативного взаимодействия с этими организациями.

[Коллекции ex-situ, приобретенные до вступления в силу Конвенции и не учтенные Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства]

1. Постановляет продолжить начатую в соответствии с решением IV/8 деятельность по сбору информации о коллекциях ex-situ, приобретенных до вступления в силу Конвенции и не учтенных Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

2. Предлагает Исполнительному секретарю собирать по мере необходимости имеющуюся информацию по вопросам, изложенным в приложении I к данному решению.

3. Предлагает Исполнительному секретарю собирать информацию от Сторон, соответствующих организаций и форумов с помощью опросных листов, примерная форма которых приводится в приложении II к данному решению.

4. Предлагает соответствующим организациям и форумам, уже участвующие в обсуждении данного вопроса, предоставить имеющуюся информацию Исполнительному секретарю;

5. Призывает Стороны, правительства и другие организации обеспечить создание потенциала, развитие и передачу технологий в целях поддержания и использования коллекций ex-situ, приобретенных до вступления в силу Конвенции.

6. Предлагает Группе экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в ее работе по выработке (с учетом общего понимания, определенного в докладе Группы) указаний, касающихся процедуры предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий, рассмотреть – насколько это возможно – добровольное применение этих принципов к коллекциям ex-situ, приобретенным до вступления в силу Конвенции.

7. Предлагает Исполнительному секретарю доложить о результатах этой деятельности на [шестом] совещании Конференции Сторон.

Приложение I

ЭЛЕМЕНТЫ ОПРОСНОГО ЛИСТА ПО КОЛЛЕКЦИЯМ EX-SITU

Опросный лист, предназначенный для получения соответствующей информации, может включать в себя следующие элементы:

1. Число, тип и статус коллекций, в том числе их правовой статус и организационные связи.

2. Приблизительное число единиц хранения, имевшихся до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии или приобретенных вне рамок деятельности Конвенции (<100; >100; >1000; другое).

3. Возможно ли получение информации по следующим вопросам: страна происхождения каждой из единиц коллекции; имя депозитора; дата поступления; условия доступа к материалам коллекции (информация имеется по всем вопросам; информация имеется по некоторым вопросам; информация отсутствует).

4. Возможная информация о любых других действиях в отношении коллекций, не учтенных Комиссией ФАО по генетическим ресурсам продовольственного и аграрного секторов, в частности, информация о мерах, регулирующих доступ к коллекциям, а также обмен информацией и дубликатами эмбрионального материала.

5. Число запросов о предоставлении информации и предложений по обмену зародышевой плазмой.

6. Информация, касающаяся выгод обмена зародышевой плазмой, а также расходов на содержание данных коллекций.

7. Любая другая важная информация.

Приложение II

ОПРОСНЫЙ ЛИСТ ПО КОЛЛЕКЦИЯМ EX-SITU

Цель

Получить информацию о ходе выполнения Конвенции о биологическом разнообразии посредством такого механизма, как коллекции ex-situ

1. Информация о коллекциях

	Число единиц хранения			
	До вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии		После вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии	
	Общественные	Частные	Общественные	Частные
РАСТИТЕЛЬНЫЕ ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ Генетические банки семян: Полевые коллекции: (например, ботанические сады и древесные питомники) другие: (например, ДНК, образцы пыльцы, сохраняемые в специальных условиях, культуры тканей, гербарии)				
ЖИВОТНЫЕ ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ Коллекции живых организмов: (например, зоологические парки; коллекции редких пород) другие: (например, ДНК, сперматозоиды, яйцеклетки, сохраняемые в специальных условиях)				
МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ Коллекции культур микроорганизмов: другие:				

2. Информация о коллекциях, составленных до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии

(Информация предоставляется отдельно по растительным, животным и микробиологическим генетическим ресурсам).

Доступна ли информация по следующим вопросам:	Для всех единиц хранения	Для большинства единиц хранения	Для некоторых единиц хранения	Для малого числа единиц хранения	Информация недоступна
Страна происхождения					
Имена депозиторов					
Дата поступления					
Организация или страна, пользующиеся коллекцией					

3. Условия/ограничения доступа и пользования

(Информация предоставляется отдельно по растительным, животным и микробиологическим генетическим ресурсам).

- a. Описание основных условий/ограничений доступа и пользования генетическими ресурсами (включая те из них, которые определены национальным законодательством, непосредственно держателями коллекций или депозиторами). По возможности, информация должна быть предоставлена отдельно для материалов, полученных соответственно до и после вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии.
- b. Какие ограничения (правовые или практические) существуют в Вашей стране в отношении применения положений Конвенции о биологическом разнообразии к материалам коллекций, собранных еще до вступления в силу Конвенции?

4. Использование коллекций

(Информация предоставляется отдельно по растительным, животным и микробиологическим генетическим ресурсам).

Информация о количестве поданных заявок на использование генетических ресурсов и на получение информации предоставляется отдельно по каждому из типов коллекций (публичная/частная) и по источнику запроса (внутренний/международный; общественный/частный).

5. Дополнительная информация

(Информация предоставляется отдельно по растительным, животным и микробиологическим генетическим ресурсам).

Любая другая дополнительная информация, касающаяся основных характеристик коллекций, например:

- Специализация по медицинским растениям, специализация по определенным семействам/родам/биологическим видам; акцент на экономической значимости или определенных экосистемах (например, засушливые земли);
- Имеются ли дубликаты материалов коллекций где-либо еще (в целях сохранения и обеспечения генетического разнообразия коллекций во всем мире).
